



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)
PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 317]
No. 317]

नई दिल्ली, शुक्रवार, अगस्त 10, 1984/श्रावण 19, 1906
NEW DELHI, FRIDAY, AUGUST 10, 1984/SRAVANA 19, 1906

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती हैं जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate
compilation

शिक्षा और संस्कृति मंत्रालय
(शिक्षा विभाग)

प्रतिलिप्यधिकार (संगोपन) अधिनियम, 1983 (1983 का 23) के अधीन
अधिसूचना

नई दिल्ली, 9 अगस्त, 1984

सा. का. नि. 602(प्र) :—केन्द्रीय सरकार, प्रतिलिप्यधिकार
(संगोपन) अधिनियम, 1983 (1983 का 23) की धारा 1 की उप-
धारा (2) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, तारीख 9 अगस्त
1984 को उस तारीख के रूप में नियत करती है जिसको उक्त अधिनियम
प्रवृत्त होगा।

[सं. एफ. 3-27/83/आई. सी.]
मनमोहन सिंह, संयुक्त सचिव

केन्द्रीय सरकार, प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम, 1957 (1957 का
14) की धारा 78 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, प्रति-
लिप्यधिकार नियम, 1958 का संगोपन करने के लिए निम्नलिखित
नियम बनाती है, अर्थात् :—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ :

(1) इन नियमों का संक्षिप्त नाम प्रतिलिप्यधिकार(संगोपन)
नियम, 1984 है।

(2) ये, प्रतिलिप्यधिकार(संगोपन) अधिनियम, 1983 के प्रवृत्त
होने की तारीख से प्रवृत्त होंगे।

2. प्रतिलिप्यधिकार नियम, 1958 (जिसमें इसमें इसके पश्चात् मूल
नियम कहा गया है), में नियम 11 के पश्चात् निम्नलिखित अन्तः स्थापित
किया जाएगा, अर्थात् :—

“अध्याय 4 क

अप्रकाशित कृति, कृति के भाषान्तर और पुनरुत्पादन के प्रकाशन के लिए
अनिवार्य अनुज्ञप्ति

11क

अनुज्ञप्ति के लिए आवेदन : किसी अप्रकाशित कृति को प्रकाशित करने
या किसी कृति का किसी भाषा में भाषान्तर करने या किसी प्रकाशित
कृति को पुनः उत्पादन करने के लिए धारा 31क, धारा 32 की उपधारा
(सक) और धारा 32 क के अधीन अनुज्ञप्ति के लिए तीन प्रतियों में प्ररूप
II क के अनुसार दिया जाएगा और उनके साथ हमारी अनुमृची में चिह्नित
की गई फीस होगी।

11ख

ऐसा प्रत्येक आवेदन केवल एक कृति को मात्र और किसी कृति के केवल
एक भाषा में भाषान्तर की बात होगी।

11ग

आवेदन की सूचना :

(1) ऐसे आवेदन की एक प्रति., रजिस्ट्रीकृत डाक द्वारा, प्रतिलिप्यधिकार के स्वामी को तामील की जाएगी और यदि ऐसे प्रतिलिप्यधिकार का स्वामी अज्ञात है या उसकी खोज नहीं हो पा रही है तो आवेदन की एक प्रति उस प्रकाशक के नाम पर त्रिपका नाम कृति के जार प्रकाशित है, तामील की जाएगी।

(2) प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड आवेदक को और जहाँ साध्य हो वहाँ किसी ऐसे व्यक्ति को जो कृति के प्रतिलिप्यधिकार में किसी श्रित का दावा करता है, सुनवाई का अवसर देना और आवेदन की बाबत ऐसा साक्ष्य जैसा वह उचित समझे ले सकेगा।

(3) यदि, प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड के समक्ष, कृति के उचित भाषा में भाषान्तर के लिए या कृति के पुनरुत्पादन के लिए या किमी प्रतिलिप्यधिकार के प्रकाशन के लिए एक या अधिक आवेदन पंक्ति हैं तो ऐसे सभी आवेदनों पर एक साथ विचार किया जाएगा।

(4) यदि, प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड का समाधान हो जाता है कि कृति के किसी भाषा में भाषान्तर के लिए या कृति के पुनरुत्पादन के लिए या प्रकाशित कृति के प्रकाशन के लिए आवेदक अनुज्ञप्ति आवेदक को या यदि एक से अधिक आवेदक हैं तो, आवेदकों में से किमी आवेदक को, जो प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड की राय में जनता के हितों की खोजों में सेवा करेगा, मंजूर की जा सकती है, तो वह तदनुसार अनुज्ञप्ति मंजूर करेगा।

(5) ऐसी प्रत्येक अनुज्ञप्ति स्वामित्व के संदाय से संबंधित धारा 31क की उपधारा (7), धारा 32 की उपधारा (4) के खंड (i) और धारा 32क की उपधारा (4) के खंड (i) में उल्लिखित शर्तों के अधीन होगी और उसमें निम्नलिखित विनिर्दिष्ट होगा :—

(क) वह अवधि जिसके भीतर ऐसी कृति प्रकाशित की जाएगी;

(ख) वह दर जिस पर जनता को विक्रय की गई ऐसी कृतियों की प्रतियों की बाबत स्वामित्व का संदाय कृति प्रतिलिप्यधिकार के स्वामी को किया जाएगा।

(ग) कृति के भाषान्तर की दशा में, वह भाषा जिसमें भाषान्तर उत्पादित और प्रकाशित किया जाएगा और

(घ) वह व्यक्ति या वे व्यक्ति जिन्हें ऐसे स्वामित्व संदेय हैं।

(6) ऐसी प्रत्येक अनुज्ञप्ति की मंजूरी को, यथासम्भव जोध, राजपत्र में अधिसूचित किया जाएगा और अनुज्ञप्ति की एक एक प्रति संबंधित अन्य पक्षकारों को भेजी जाएगी।

11घ

स्वामित्व अवधारित करने की रीति : प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड, धारा 31क की उपधारा (7), धारा 32 की उपधारा (4) के खंड (1) और धारा 32 क की उपधारा (4) के खंड (i) के अधीन प्रतिलिप्यधिकार के स्वामी को संदेय स्वामित्व निम्नलिखित पर विचार करने के पश्चात् अवधारित करेगा :

(क) ऐसी कृति की एक प्रतिकी प्रस्तावित फुटकर कीमत,

(ख) ऐसी कृतियों के संबंध में स्वामित्वों के विद्यमान स्तर; और

(ग) ऐसे अन्य विषय जिन्हें प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड द्वारा सुनिश्चन मंजूर जाता है।

11ङ

अनुज्ञप्ति की अवधि का विस्तार : प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड जहाँ साध्य हो वहाँ अनुज्ञप्तिधारी के आवेदन पर, और प्रतिलिप्यधिकार के स्वामी की सूचना के पश्चात् यदि उसका यह समाधान हो जाता है कि अनुज्ञप्तिधारी

अनुज्ञप्ति में विनिर्दिष्ट अवधि के भीतर भाषान्तर को उत्पादित और प्रकाशित करने या कृति को पुनरुत्पादित करने या प्रकाशित कृति को प्रकाशित करने में पर्याप्त कारणों से अनमर्त्य या तो ऐसी अवधि को बढ़ा सकेगा।

11च

अनुज्ञप्ति का रद्दन : प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड, अनुज्ञप्तिधारी को सुनवाई का अवसर देने के पश्चात्, अनुज्ञप्ति को निम्नलिखित में से किसी आधार पर रद्द कर सकेगा, यथा—

(क) यह कि अनुज्ञप्तिधारी, अनुज्ञप्ति में विनिर्दिष्ट अवधि के भीतर या अनुज्ञप्तिधारी के आवेदन पर पड़ाए गए अवधि के भीतर ऐसी कृति को उत्पादित और प्रकाशित करने में अवफल हो गया है।

(ख) यह कि अनुज्ञप्ति कष्ट द्वारा या किसी भाषान्तर के कारण से दुर्व्यवस्था द्वारा प्राप्त की गई थी।

(ग) यह कि अनुज्ञप्तिधारी ने अनुज्ञप्ति में विनिर्दिष्ट शर्तों का उल्लंघन किया है।

11छ

अनुज्ञप्ति के पर्यवसान की सूचना : धारा 32अ की उपधारा (1) या उपधारा (2) के परन्तु के अधीन अनुज्ञप्ति के पर्यवसान की सूचना प्रतिलिप्यधिकार के स्वामी द्वारा, इन विधियों को पढ़नी अनुज्ञप्ति के प्रकाशित ख में, अनुज्ञप्तिधारण करने वाले व्यक्ति को तामील की जाएगी।

3. मूल नियम में, पढ़नी अनुज्ञप्ति में—

(1) प्रकाशित भाषान्तर को जनता के लिए आवेदन, के पश्चात् निम्नलिखित अंतःस्थिति तिया जाएगा, यथा—

“प्रकाशित—प्रकाशन को अनुज्ञप्ति के लिए आवेदन

भाषान्तर

पुनरुत्पादन

(निर्देश II क देखिए)

(तीन प्रतियों में प्रस्तुत किया जाएगा)

केवा में,

प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार
सचिव, प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड,
प्रतिलिप्यधिकार आयोग
नई दिल्ली।

महोदय,

प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1983 (1983 का 23) की धारा 31क/32/32क के अनुसरण में, मैं संलग्न विवरण में दी गई विशिष्टियों के अनुसार अप्रकाशित भारतीय कृति को प्रकाशित करने या किसी प्रकाशित कृति को पुनरुत्पादित करने या किमी कृति का भाषान्तर करने में अनुज्ञप्ति के लिए प्रतिलिप्यधिकार बोर्ड को आवेदन करता हूँ।

2. मैं, अनुज्ञप्ति की, यदि मुझे मंजूर कर दी जाती है, निबंधनों और शर्तों का संबंध रखने का बचनबंध करता हूँ।

3. मैं, यह स्वीकार करता हूँ कि इस प्रकाश में दी गई विशिष्टियों में से संबंधित ज्ञान, विश्वास और जानकारी के अनुसार सही हैं और उसमें कुछ भी छुपाया नहीं गया है।

अवधीय

स्थान :

तारीख :

हस्ताक्षर

विवरण

1. आवेदन का पूरा नाम
(सफ़ट अक्षरों में)
2. आवेदक का पूरा पता और राष्ट्रीयता
3. डाक का पता यदि कोई है.
4. कृति का वर्णन
- (क) कृति का वर्ग (साहित्यिक, लघु, संगीत, कलात्मक, अल्पविषय, किम्वदन्तियाँ)
- (ख) कृति का नाम
- (ग) रचयिता का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता और यदि रचयिता मृतक है तो उसकी मृत्यु की तारीख
- (घ) कृति की भाषा
- * (ङ) प्रकाशक का नाम पता और राष्ट्रीयता
- * (च) प्रथम और अंतिम प्रकाशन का वर्ष
- (छ) वेग का नाम जहाँ प्रथम और अंतिम प्रकाशन हुआ
- (ज) कृति की एक प्रति की कीमत
- (झ) यदि कृति का प्रतिनिध्याधिकार धारा 45 के अधीन रजिस्ट्रीकृत है तो रजिस्ट्रीकरण संख्या
- * (यदि कृति किसी पत्रिका या मैगजीन में किसी श्रृंखला के रूप में या अन्यथा प्रकाशित हुई है तो पत्रिका, या मैगजीन का नाम जारी किए जाने की तिथि संख्या और पंजीयन और पृष्ठ लिखिए)
5. यदि आवेदन भाषान्तर की अनुमति के लिए किया गया है तो निम्नलिखित का उल्लेख करें—
- (क) वह भाषा जिसमें कृति का भाषान्तर किया जाना प्रस्तावित है—
- (ख) भाषान्तरकर्ता का पूरा नाम सहितार्थ और पता
- (ग) भाषान्तर की प्रस्तुत और प्रकाशित करने वाले आवेदक का सहितार्थ
6. उस कारण को उपरक्षित करें जिसके लिए अनुमति मांगी है।
7. आवेदित अनुमति के अधीन प्रकाशित की जाने वाली प्रस्तावित कृति की प्रतियों की संख्या
8. कृति की एक प्रति की प्रस्तावित कुल कीमत
9. स्वामित्व की यह दर, जिसके, आवेदित प्रतिनिध्याधिकार के स्वामी को संदत्त करने के लिए धुनितरुप लभ्यता है
10. स्वामित्व के संदाय के लिए आवेदक के साधन
11. क्या निनिर्दिष्ट फीस संदत्त कर दी गई है यदि कर दी गई है तो संदाय की विविष्टियाँ (पोस्टल ऑर्डर/बैंक ऑर्डर/बचत खाता बालान संख्या लिखिए)
12. (क) अनुमति को जारी करने के लिए सश्रव्य व्यक्ति का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता
- (ख) क्या आवेदक अपनी ओर से संवत् 1956 के राजपत्र में आवेदन के दूढ़ने में असमर्थ रहा था।
- * (ग) क्या आवेदक ने भाषान्तर प्रस्तुत और प्रकाशित करने या भाषान्तर प्रकाशित या कृति को पुनर्मुद्रित करने या अप्रकाशित कृति को प्रकाशित करने के लिए अनुरोध किया था

और उक्त व्यक्ति द्वारा प्राधिकार ताम्बज़ूर कर दिया गया था।

- (घ) यदि आवेदक स्वामी को दूढ़ने में असमर्थ रहा था तो क्या उक्त अनुरोध की एक प्रति रजिस्ट्रीकृत वायुयान डाक द्वारा उक्त प्रकाशक को जिसका नाम कृति पर है भेजी थी। यदि भेजी थी तो प्रति के भेजने की तारीख
14. क्या कृति के रचयिता ने कृति की विवरण प्रतियों से प्रतियाँ ले ली हैं।
15. भाषान्तर के लिए आवेदन की दशा में निम्नलिखित अतिरिक्त सूचना दें :
- (क) क्या इसी भाषा में भाषान्तर पहले की प्रकाशित किया गया है।
- (ख) क्या पूर्वतम भाषान्तर तपाप्त हो गया है।
- (ग) पूर्वतम भाषान्तरकर्ता का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता और यदि उक्त भाषान्तरकर्ता मृतक है तो उसकी मृत्यु की तारीख
- (घ) पूर्वतम भाषान्तर का नाम
- (ङ) पूर्वतम भाषान्तर के प्रकाशक का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता
- (च) प्रकाशन का वर्ष
- (छ) पूर्वतम भाषान्तर को एक प्रति की कीमत
- (ज) यदि पूर्वतम भाषान्तर धारा 45 के अधीन रजिस्ट्रीकृत है तो उसका रजिस्ट्रीकरण संख्या
- (झ) पहले की भाषान्तर की वास्तविक प्रतिनिध्याधिकार के स्वामी को संदत्त स्वामित्व की दर और राशि यदि ज्ञात हो
- 16 (क) क्या ऊपर 5 में वर्णित भाषाओं के अलावा और किसी भाषा भाषान्तर में किया गया है
- (ख) भाषान्तरकर्ता का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता और यदि उक्त भाषान्तरकर्ता मृतक है तो उसके मृत होने की तारीख
- (ग) भाषान्तर का शीर्षक
- (घ) भाषान्तर की भाषा
- (ङ) भाषान्तर के प्रकाशक का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता
- (च) प्रकाशन का वर्ष
- (छ) भाषान्तर की एक प्रति की कीमत
- (ज) यदि भाषान्तर धारा 45 के अधीन रजिस्ट्रीकृत है तो उसकी रजिस्ट्रीकरण संख्या
- (झ) प्रतिनिध्याधिकार स्वामी को संदत्त स्वामित्व की दर और राशि यदि ज्ञात हो
17. टिप्पण यदि कोई हो
18. संवत्सक की सूची

स्वामि :
तारीख

(हस्ताक्षर)

*पत्र आदेश यदि कोई हुआ हो तो उसकी सही प्रतियाँ संलग्न करें।

प्ररूप IIख
(नियम 11छ देखें)

सेवा में

सहोपय,

मैं, प्रतिलिप्याधिकार (संगोधन) अधिनियम, 1983 की धारा 32ख की उपधारा (1) या (2) के परन्तुक के अनुसार सूचना देता हूँ कि नीचे वर्णित कृति के भाषान्तर की प्रतियों पुनरुत्पादन (भाषा लिखें) का मेरे द्वारा मेरे प्राधिकरण के अधीन प्रकाशन किया गया है।

आपका विश्वासी

स्थान :

(हस्ताक्षर)

तारीख

विवरण

1. कृति का नाम
2. प्रतिलिप्याधिकार के स्वामी का नाम और पता
3. प्रथम प्रकाशन का वर्ष और देश तथा प्रकाशक का नाम, पता और राष्ट्रीयता
4. उस रचयिता का नाम और पता जिसने भाषान्तर किया है।
5. प्रकाशक का नाम और पता तथा भाषान्तर के भारत में प्रकाशन का वर्ष
6. प्रकाशक का नाम और पता और भारत में पुनरुत्पादन के प्रकाशन का वर्ष
7. प्रकाशित कृति की कुट्टकर कीमत

(ii) प्ररूप IV में पैरा 4 के पश्चात् प्रतिलिप्याधिकार रजिस्ट्रीकरण आवेदन पत्र के स्थान पर निम्नलिखित अन्तःस्थापित किया जाएगा ; अर्थात् :—

“4क मैं यह सत्यापित करता हूँ कि इस प्ररूप में दी गई विशिष्टियाँ और प्रागे की विशिष्टियों का विवरण मेरी सर्वोत्तम जानकारी विश्वास और सूचना के अनुसार सत्य है और इसमें कोई भी बात छिपाई नहीं गई है”

(iii) प्ररूप IV में पैरा 13 के पश्चात् विशिष्टियों का विवरण शीर्षक के नीचे प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन के स्थान पर निम्नलिखित अन्तःस्थापित की जाएगी अर्थात् :—

“13क—यदि कृति “कलात्मक कृति” है तो क्या इसे व्यापार चिह्न कार्यालय में व्यापार और पण्य वस्तु चिह्न अधिनियम, 1958 की धारा 4 के अधीन रजिस्ट्रीकृत किया गया है। यदि नहीं तो क्या इस कृति के रजिस्ट्रीकरण के लिए व्यापार चिह्न कार्यालय में कोई आवेदन दिया गया है (कृपया इसका व्यापार चिह्न कार्यालय से प्रमाणपत्र संलग्न करें)”

(iv) प्ररूप V में पैरा 4 के पश्चात् प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में प्रविष्टि के परिवर्तन के लिए आवेदन के स्थान पर निम्नलिखित अन्तःस्थापित किया जाएगा अर्थात् :—

“4क मैं सत्यापित करता हूँ कि इस प्ररूप में दी गई विशिष्टियाँ और विशिष्टियों का विवरण मेरी सर्वोत्तम जानकारी विश्वास और सूचना के अनुसार सत्य है और इसमें कोई बात छिपाई नहीं गई है।”

4. मूल नियम में दूसरी अनुसूची के स्थान पर निम्नलिखित रखा जाएगा अर्थात् :—

दूसरी अनुसूची

- | | |
|---|---|
| 1. साहित्यिक नाटकीय या कलात्मक कृति के लिए अनुज्ञप्ति (धारा 31, 31क और 32क) | संगीतमय के पुनःप्रकाशन 100 रुपये प्रति कृति |
| 2. चलचित्र फिल्म के पुनःप्रकाशन के लिए अनुज्ञप्ति (धारा 31) | 500 रु० प्रति कृति |
| 3. रिकार्ड के पुनःप्रकाशन के लिए अनुज्ञप्ति (धारा 31) | 200 रुपये प्रति कृति |
| 4. किसी भारतीय कृति को जनता में दिखाया या प्रसारण द्वारा जनता में कृति का संचार करने के लिए अनुज्ञप्ति | 25 रुपये प्रति कृति |
| 5. किसी भी भाषा में किसी साहित्यिक या नाट्य कृति के भाषान्तर और प्रकाशन के लिए आवेदन [धारा 32 और 32(1क)] | 100 रुपये प्रति कृति |
| 6. निम्न की बाबत प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए | |
| (क) साहित्यिक नाट्य संगीतमय और कलात्मक कृति | 10 रुपये प्रति कृति |
| (ख) परन्तु किसी साहित्यिक या कलात्मक कृति जिसे माल के रूप में हस्तेमाल किया गया है या जो हस्तेमाल करने के लायक है की बाबत (धारा 45) | 50 रुपये प्रति कृति |
| 7. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में प्रविष्टि किए गए प्रतिलिप्याधिकार विशिष्टियों में निम्नलिखित की बाबत परिवर्तन के लिए आवेदन पत्र : | |
| (क) साहित्यिक नाट्य संगीतमय या कलात्मक कृति | 5 रुपये प्रति कृति |
| (ख) परन्तु किसी साहित्यिक या कलात्मक कृति जिसे माल के रूप में हस्तेमाल किया गया है या जो हस्तेमाल करने लायक है (धारा 45) | 25 रुपये प्रति कृति |
| 8. चल चित्र फिल्म में प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन (धारा 45) | 200 रुपये प्रति कृति |
| 9. चल चित्र की बाबत प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में प्रतिलिप्याधिकार विशिष्टियों की प्रविष्टि में परिवर्तन के लिए आवेदन (धारा 45) | 100 रुपये |
| 10. किसी अभिलेख में प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन | 50 रुपये |

11. किसी अभिलेख की बाबत प्रति-
लिप्याधिकार रजिस्टर में प्रवि-
ष्ट की गई विनिष्टियों में
परिवर्तन के लिए आवेदन 25 प्रति कृति
12. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में 5 रुपये प्रति कृति प्रति पृष्ठ
उद्धरण लेना (धारा 47)
13. अनुक्रमणिकाओं में उद्धरण लेना 2 50 प्रति कृति प्रति पृष्ठ
(धारा 47)
14. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर या 5 रुपये
अनुक्रमणिकाओं के उद्धरण की
प्रमाणित प्रति के लिए (धारा
47)
15. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर या 2 50 प्रति पृष्ठ
प्रतिलिप्याधिकार बोर्ड की अभि-
रक्षा में रखे गए किसी अन्य
कागज पत्रों की प्रमाणित प्रति
के लिए
16. प्रतिलेखनकारी प्रतियों के आयात 25 रुपये प्रति कृति प्रति स्थान प्रविष्टि
के निवारण के लिए आवेदन के लिए

मनमोहन सिंह, मध्यम सचिव

MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE

(Department of Education)

NOTIFICATIONS UNDER THE COPYRIGHT

(AMENDMENT) ACT, 1983

(No. 23 of 1983)

New Delhi, the 9th August, 1984

G.S.R. 602(E).—In exercise of the powers conferred by sub-section (2) of section 1 of the Copyright (Amendment) Act, 1983 (No. 23 of 1983), the Central Government hereby appoints the 9th day of August, 1984 as the date on which the said Act shall come into force.

[No. F. 3-27/83-IC]

MAN MOHAN SINGH, Jt. Secy.

In exercise of the powers conferred by Section 78 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following rules to amend the Copyright Rules, 1958, namely:—

1. Short title and commencement:—

- (1) These rules may be called the Copyright (Amendment) Rules, 1984.
- (2) They shall come into force on the date on which the Copyright (Amendment) Act, 1983 shall come into force.

2. In the Copyright Rules, 1958 (hereinafter referred to as the principal rules), after rule 11, the following shall be inserted, namely:—

“Chapter IV A

Compulsory licence for publication of unpublished works, translation and reproduction of work.

11 A.

Application for licence : An application for a licence under section 31A, sub-section (IA) of section 32 and section 32A to publish any unpublished work or to translate any work in any language or to reproduce any published work shall be made in triplicate in accordance with Form IIA and shall be accompanied by the fee prescribed in the Second Schedule.

11 B.

Every such application shall be in respect of one work only and in respect of translation of a work into one language only.

11 C.

Notice of application :

- (1) A copy of such application shall be served by registered mail on the owner of copyright and if the owner of such copyright is not known or is not traceable, a copy of the application shall be served on the publisher whose name appears on the work.
- (2) The Copyright Board shall give an opportunity to the applicant and also, wherever practicable, to any person claiming any interest in the copyright of the work, to be heard and may take such evidence in respect of the application as it thinks fit.
- (3) If more than one application for translation of the work in the same language or for reproduction of the work or for publication of any unpublished work is pending before the Copyright Board, all such application shall be considered together.
- (4) If the Copyright Board is satisfied that the licence for a translation of the work in the language or for reproduction of the work or for publication of unpublished work, applied for may be granted to the applicant, or if there are more applicants than one, to such one of the applicants, as in the opinion of the Copyright Board, would best serve the interests of the general public, it shall grant a licence accordingly.
- (5) Every such licence shall be subject to the conditions provided in sub-section (7) of section 31A, clause (i) of sub-section (4) of section 32 and clause (i) of sub-section (4) of section 32A relating to payment of royalties and shall specify :—
 - (a) the period within which such work shall be published;
 - (b) the rate at which royalties in respect of the copies of such work sold to the public

shall be paid to the owner of the copyright in the work;

(c) in a case of translation of the work, the language in which the translation shall be produced and published; and

(d) the person or persons to whom such royalties shall be payable.

(6) The grant of every such licence shall, as soon as possible, be notified in the Official Gazette and a copy of the licence shall be sent to the other parties concerned.

11 D.

Manner of determining royalties : The Copyright Board shall determine the royalties payable to the owner of the copyright under sub-section (7) of section 31A, clause (i) of sub-section (4) of section 32 and clause (i) of sub-section 4 of section 32A after taking into consideration :

(a) the proposed retail price of a copy of such work;

(b) the prevailing standards of royalties in regard to such works; and

(c) such other matters as may be considered relevant by the Copyright Board.

11 E.

Extension of the period of licence : The Copyright Board may, on the application of the licensee and after notice to the owner of the copyright, wherever practicable, if it is satisfied that the licensee was for sufficient reasons unable to produce and publish the translation or reproduce the work or publish the unpublished work within the period specified in the licence, extend such period.

11 F.

Cancellation of licence : The Copyright Board may, after giving the licensee an opportunity of being heard, cancel the licence on any of the following grounds, namely :—

(a) that the licensee has failed to produce and publish such work within the time specified in the licence or within the time extended on the application of the licensee;

(b) that the licence was obtained by fraud or misrepresentation as to any essential fact;

(c) that the licensee has contravened any of the terms and conditions of the licence.

11 G.

Notice for termination of licence : Notice for termination of licence under proviso to sub-section (1) or sub-section (2) of section 32B shall be served on the person holding the licence by the owner of copyright in Form IIB of the First Schedule to these rules.

3. In the principal rules, in the First Schedule : (i) after Form II—Application for a licence for translation, the following shall be inserted, namely :—

“Form IIA—Application for a licence for publication|translation|reproduction.

[See rule 11A]

(To be submitted in triplicate)

To

The Registrar of Copyrights,
Secretary, Copyright Board,
Copyright Office,
New Delhi.

Sir,

In accordance with section 31|32|32A of the Copyright (Amendment) Act, 1983 (23 of 1983), I hereby apply to the Copyright Board for a licence to publish an un-published Indian work, or reproduce a published work or to translate a work in accordance with the particulars are given in the enclosed Statement.

2. I hereby undertake to abide strictly by the terms and conditions of the licence, if granted to me.

3. I hereby verify that the particulars given in this form are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therefrom.

Place :—

Date :—

Yours faithfully,

(Signature)

STATEMENT

1. Full name of the applicant.....
(In block letters)

2. Full address and nationality of the applicant.

3. Telegraphic address, if any.

4. Description of the work :

(a) Class of the work (Literary, Dramatic, Musical, Artistic, Cinematograph Film, Record).

(b) Title of the work.

(c) Full name address and nationality of the author and if the author is deceased, the date of his decease.

(d) Language of the work.

(e) Name, address and nationality of the publisher.

(f) Year of first and last publication.

(g) Country of first and last publication.

(h) Price or a copy of the work.

- (i) If the copyright in the work is registered under section 45, the Registration Number.

(If the work has appeared as a serial or otherwise in a journal or magazine, give the name of the journal or magazine, the volume number of the issue, the date and the page reference).

5. If the licence is applied for translation state :

- (a) Language into which the work is proposed to be translated.
(b) Full name, qualifications and address of the translator.
(c) Qualifications of the applicant to produce and publish the translation.

6. Indicate the purpose for which the licence is required.

7. Number of copies of work proposed to be published under the licence applied for.

8. Estimated cost of the work to be published.

9. Proposed retail price per copy of the work.

10. Rate of royalty, which the applicant considers reasonable, to be paid to the copyright owner.

11. Means of the applicant for payment of the royalty.

12. Whether the prescribed fee has been paid and if so, particulars of payment (give Postal Order/Bank Draft/Treasury Chellan Number).

13. (a) Full name, address and nationality of the person competent to issue a licence.

- (b) Whether the applicant after due diligence on his part was unable to find the owner.

- *(c) Whether the applicant has requested and had been denied authorisation by the said person to produce and publish the translation or reproduce the work or publish the unpublished work.

- *(d) If the applicant was unable to find the owner whether he had sent a copy of the request by registered air mail post to the publisher whose name appears on the work. If so, the date on which the copy was sent.

- *(Enclose true copies of correspondence, if any).

14. Whether the author of the work has withdrawn from circulation copies of the work.

15. In case of application for translation furnish following additional information :—

- (a) Whether a translation in the same language has been published before.

- (b) Whether the earlier translation is out of print.

- (c) Full name, address and nationality of the earlier translator and if the said translator is deceased, the date of his decease.

- (d) Title of the earlier translation.

- (e) Full name, address and nationality of the publisher of the earlier translation.

- (f) Year of publication.

- (g) Price per copy of the earlier translation.

- (h) If the earlier translation is registered under section 45, the Registration Number.

- (i) Rate and amount of royalty paid to the copyright owner in respect of the earlier translation, if known.

16. (a) Whether translation has been made into any language other than the language stated in 5 above.

- (b) Full name, address and nationality of the translator and if the said translator is deceased, the date of his decease.

- (c) Title of the translation.

- (d) Language of the translation.

- (e) Full name, address and nationality of the publisher of the translation.

- (f) Year of publication.

- (g) Price per copy of the translation.

- (h) If the translation is registered under section 45, the Registration Number.

- (i) Rate and amount of royalty paid to the copyright owner, if known.

17. Remarks, if any.

18. List of enclosures.

Place :—

Date :—

(Signature)

Form II B

(See Rule 11 G)

To

Sir,

In accordance with proviso to sub-section (1) or (2) of section 32B of the Copyright (Amendment) Act, 1983, I hereby give notice, that copies of translation/reproduction of the work given below (mention

language) have been published by me under my authorization.

Place :—

Date :—

Yours faithfully,

(Signature)

STATEMENT

1. Title of the work.
2. Name and address of the owner of copyright.
3. Year and country of first publication and name, address and nationality of the publisher.
4. Name and address of the author who has translated the work.
5. Name and address of the publisher and year in which the translation has been published in India.
6. Name and address of the publisher and year in which the reproduction of the work has been published in India.
7. Retail price of the published work.

(ii) in Form IV—Application for Registration of copyright after para 4, the following shall be inserted, namely :—

“4A. I hereby verify that the particulars given in this Form and the Statement of Particulars and Statement of further Particulars are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therefrom”.

(iii) in Form IV—Application for Registration of Copyright, under heading Statement of Particulars, after para 13, the following shall be inserted, namely :—

“13A. If the work is an “Artistic Work”, whether it has been registered with the Trade Marks office under section 4 of the Trade and Merchandise Marks Act, 1958, and if not, whether any application for the registration of same work has been made in Trade Marks Office, (please enclose a certificate from Trade Marks Office to this effect)”.

(iv) in Form V—Application for registration of changes in the particulars of copyright entered in the Register of Copyrights after para 4, the following shall be inserted, namely :—

“4A. I hereby verify that the particulars given in this form and the Statement of Particulars are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therefrom”.

4. In the principal rules, for the Second Schedule, the following shall be substituted, namely :—

“SECOND SCHEDULE”

- | | |
|--|------------------|
| 1. For a licence to republish a literary, Dramatic, Musical or Artistic Work (Section 31, 31A and 32A) | Rs. 100 per work |
| 2. For a licence to republish a cinematograph Film (Section 31) | Rs. 500 per work |
| 3. For a licence to republish a Record (Section 31) | Rs. 200 per work |
| 4. For a licence to perform an Indian work in public or to communicate the work to the public by Broadcast (section 31) | Rs. 25 per work |
| 5. For an application for a licence to produce and publish a translation of a literary or Dramatic Work in any language (section 32 and 32 (IA)) | Rs. 100 per work |
| 6. For an application for registration of copyright in a— | |
| (a) Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work. | Rs. 10 per work |
| (b) Provided that in respect of a Literary or Artistic work which is used or capable of being used in relation to any goods (section 45) | Rs. 50 per work |
| 7. For an application for changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a :— | |
| (a) Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work. | Rs. 5 per work |
| (b) Provided that in respect of a Literary or Artistic Work which is used or capable of being used in relation to any goods (section 45). | Rs. 25 per work |

| | | | |
|--|------------------|---|------------------------------------|
| 8. For an application for registration of copyright in a Cinematograph Film (section 45). | Rs. 200 per work | 12. For taking extracts from the Register of Copyrights (section 47). | Rs. 5 per work per hour |
| 9. For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Cinematograph Film (section 45). | Rs. 100 per work | 13. For taking extracts from the Indexes (section 47). | Rs. 2.50 per work per hour |
| 10. For an application for registration of copyright in a Record (section 45). | Rs. 50 per work | 14. For a certified copy of an extracts from the Register of Copyrights or the Indexes (section 47). | Rs. 5 per copy |
| 11. For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Record (section 45). | Rs. 25 per work | 15. For a certified copy of any other public document in the custody of the Registrar of Copyrights or the Copyright Board. | Rs. 2.50 per page |
| | | 16. For an application for prevention of importation of infringing copies (section 53). | Rs. 25 per work per place of entry |

MAN MOHAN SINGH, Jt. Secy.

